

**Willkommen
Bienvenue
Benvenuti**

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che legiate e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro sarete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

**Optionales Zubehör
Accessoires optionnels
Accessori opzionali**

SDS-Plus Bohrer
Mèche SDS-Plus
Punta SDS-Plus

5x50	6x50	6x100	8x100	8x150	10x100
Art. Nr. 60671.01	60872.01	60872.03	80674.01	60874.01	60876.01

10x150	10x250	12x100	14x150	14x250	16x400
Art. Nr. 60876.03	60876.05	60879.01	60880.01	60880.03	60883.01

**5 Jahre Garantie
5 ans garantie
5 anni garanzia**

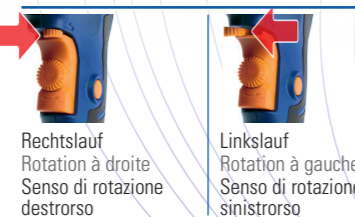
Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.

- Art. Nr. 60885.01**
SDS-Plus Bohrer-Set (7 teilig)
Set de forets SDS-Plus (7 pièces)
Set trapano SDS-Plus (7 pezzi)
- Art. Nr. 50404.01**
Adapter SDS-Plus ½x20
Queue de montage SDS-Plus ½x20
Adattatore SDS-Plus ½x20
- Art. Nr. 50400.01**
Zahnkranzbohrfutter ½x20
Mandrin à clé ½x20
Pinza serrapunta con corona dentata ½x20

**Gebrauchen
Utilisation
Uso**

Vor Gebrauch Sicherheitshinweise lesen.
Avant l'utilisation lire les consignes de sécurité.
Prima dell'uso leggere le istruzioni per la sicurezza.

Drehrichtungsumschalter
Commutateur du sens de rotation
Commutatore del senso di direzione



Rechtslauf
Rotation à droite
Senso di rotazione destrorso

Linkslauf
Rotation à gauche
Senso di rotazione sinistrorso

Umschalter Arbeitsmodus
Commutateur mode travail
Selezionatore della modo di funzionamento



- Bohren
Perçage
Foratura
- Schlagbohren
Perçage à percussion
Foratura a percussione
- Meißeln
Buriner
Scalpellatura
- Winkel des Meißels einstellen
Régler l'angle du burin
Regolare angolo dello scalpello

Entriegelung
Déverrouillage
Sblocco

Arretierungstaste
Bouton de verrouillage
Tasto di bloccaggio

Kontrollleuchten
Voyant lumineux
Spie luminose di controllo

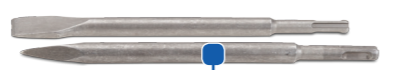
- Kohlebürste wechseln
Remplacer le balai de charbon
Sostituire la spazzola di carbone
- Eingesteckt
Branché
Introdotto

Geschwindigkeitsregler
Régulateur de vitesse
Regolatore di velocità

Ein-/Ausschalter
Commutateur marche/arrêt
Interruttore ON/OFF

SDS-Plus Meißel
Burin SDS-Plus
Scalpello SDS-Plus

SDS-Plus Bohrer
Mèche SDS-Plus
Punta SDS-Plus



Tiefenanschlag
Butée de profondeur
Arresto di profondità

Werkzeugeinsatz
Insert d'outillage
Inserimento dell'utensile

SDS-Plus Schnellspannfutter
Mandrin à serrage rapide SDS-Plus
Pinza a chiusura rapida SDS-Plus

Zusatzgriff
Poignée additionnelle
Impugnatura



1 Werkzeug einspannen
Protezione in gomma
Inserire l'utensile

I Bei Bedarf: Schutzgummi aufsetzen
Si nécessaire: Placer la protection en caoutchouc
Se necessario: riporre la gomma di protezione

II Schnellspannfutter zurückziehen
Retirer le mandrin à serrage rapide
Ritirare pinza a chiusura rapida

III SDS-Plus Bohrer/Meißel einsetzen
Insérer le foret SDS-Plus/le burin
Trapano SDS-Plus/inserire scalpello

IV Schnellspannfutter loslassen
Lâcher le mandrin de serrage rapide
Allentare pinza a chiusura rapida



7 Luftschröte von Staub und anderen Fremdkörpern befreien
Débarasser les grilles d'aération de poussière et de d'autres corps étrangers
Liberare le fessure per l'aria da polvere e altri corpi estranei



2 Tiefenanschlag einfahren und justieren
Introduire la butée de profondeur et ajuster
Ritirare l'arresto di profondità e regolare

I Tiefenanschlag nullen
Étalonner la butée de profondeur à zéro
Livellare l'arresto di profondità

i Bohrer waagrecht gegen gerade Fläche halten, Anschlag bis zur Fläche ziehen.
Maintenir la mèche en position horizontale contre une surface droite, déplacer la butée jusqu'à la surface.
Mantenere la punta orizzontale rispetto alla superficie dritta, tirare l'arresto fino alla superficie.

II Lochtiefe (X) justieren
Ajuster la profondeur du trou (X)
Regolare la profondità del foro (X)



6 Mit feuchtem Tuch reinigen
Nettoyer avec un chiffon humide
Pulire con panno umido



3 Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica

Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi

Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie

Atemschutz
Masque respiratoire
Respiratore

Schnitffeste Handschuhe
Gants résistant aux coupures
Guanti resistenti al taglio

Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antinfortunistiche

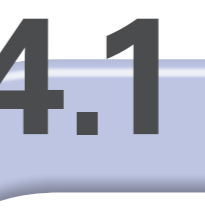


5 Schnellspannfutter zurückziehen, Bohrer entfernen
Retirer le mandrin à serrage rapide et retirer la mèche
Ritirare pinza a chiusura rapida, rimuovere la punta

Nicht scheuernde Reinigungsmittel verwenden!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare l'uso di detersivi abrasivi!



**4 Bohren / Meißeln
Percer / Buriner
Foratura / Scalpellatura**



**4.1 Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto**

Gerät während dem Arbeiten immer an den dafür vorgesehenen Griffen festhalten.
Saisir l'appareil pendant le travail toujours par les poignées prévues à cet effet.
Durante la lavorazione, tenere sempre fermo l'apparecchio per l'impugnatura prevista.

I Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare l'apparecchio alla rete

II Rechtslauf einstellen
Régler rotation à droite
Impostare senso di rotazione verso destra

III Geschwindigkeit wählen
Sélectionner la vitesse
Selezione la velocità

IV Entriegelung gedrückt halten, Arbeitsmodus wählen
Maintenir enfoncé le bouton de déverrouillage, sélectionner le mode travail
Tenere premuto sblocco, selezione la modalità di funzionamento

V Gerät einschalten, bei Bedarf arretieren
Allumez l'appareil, bloquer si besoin est
Accendere apparecchio, se necessario fermarlo

VI Bohren/Meißeln
Percer/Buriner
Foratura/Scalpellatura

VII Gerät ausschalten
Arrêter l'appareil
Spegnere l'apparecchio

VIII Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio dalla rete

Schalter bis zum Anschlag drücken – Gerät läuft sonst nicht.
Appuyer à fond sur le bouton – sinon l'appareil ne fonctionne pas.
Premere interruttore fino all'arresto – altrimenti l'apparecchio non funziona.

langsam
lentement

schnell
rapidement

Nur im Stillstand umstellen!
Changer de mode uniquement à l'arrêt!
Cambiare solo quando il trapano è fermo!

Kompletten Stillstand des Gerätes abwarten!
Attendre jusqu'à ce que l'appareil soit complètement à l'arrêt!
Attendere che l'apparecchio sia completamente fermo!

Gerät nach dem Gebrauch vollständig abkühlen lassen!
Laisser entièrement refroidir l'appareil après l'utilisation!
Far raffreddare l'attrezzo completamente dopo l'utilizzo!



**Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili**

Gerät läuft nicht

L'appareil ne fonctionne pas

La macchina non funziona

Laute Betriebsgeräusche,
Motor wird heiss/läuft nur langsam
Forti rumori nel corso del funzionamento, il motore diventa caldo/gira solo lentamente

Kontrollleuchte leuchtet rot
Le voyant lumineux est allumé rouge
La spia luminosa di controllo accesa rosso

- Gerät eingesteckt? Netzspannung vorhanden?
- Gerät defekt? Servicestelle kontaktieren.
- L'appareil est-il branché? L'alimentation électrique est-elle assurée?
- Appareil défectueux? Contacter le service après-vente.
- Macchina inserita? Presenza di tensione di rete?
- Apparecchio difettoso? Contattare il punto di assistenza.

- Bohrer verkeilt? Motor zu stark?
- Fremdkörper im Druck?
- La mèche est-elle bloquée? La pression est-elle trop forte?
- Des corps étrangers sont-ils présents dans le moteur?
- La punta si è incuneata? Eccessiva pressione esercitata?
- Corpi estranei nel motore?

- Kohlebürste wechseln. Servicestelle kontaktieren.
- Remplacer le balai de charbon. Contacter le service après-vente.
- Sostituire la spazzola di carbone. Contattare il punto di assistenza.

**Wichtige Informationen
Informations importantes
Informazioni importanti**

Staub diverser Materialien können zu allergischen Reaktionen, Atemwegserkrankungen und/oder sogar Krebs führen. Empfehlung: Nutzung der Absaugvorrichtung, gute Belüftung, Tragen des Arbeitsschützes. La poussière de divers matériaux est susceptible de provoquer des réactions allergiques, des maladies des voies respiratoires et/ou même le cancer. Recommandation: utiliser un dispositif d'aspiration, assurer une bonne aération et porter les différentes protections de travail. Polveri di vari materiali possono causare reazioni allergiche, problemi respiratori e/o persino il cancro. Raccomandazione: uso del dispositivo di aspirazione, buona aerazione, indossare protezioni da lavoro.

Nur leichten Druck auf das Gerät ausüben (Gerät erzeugt selbst genügend Druck). Gerät immer wieder durch leichtes Zurückziehen entlasten. N'exercer qu'une pression légère sur l'appareil (l'appareil lui-même exerce assez de pression). Dégager toujours l'appareil en le retirant légèrement. Esercitare soltanto una leggera pressione sull'apparecchio (l'apparecchio da solo genera una pressione sufficiente). Scaricare sempre l'apparecchio ritirandolo leggermente.

Bohrer verkeilt: Zum Herausziehen Gerät ausschalten, Linkslauf einstellen, Gerät einschalten und herausziehen. Foret bloqué: Pour retirer, éteindre l'appareil, régler la rotation à gauche, allumer l'appareil et retirer. Trapano fissato: Per sfilare spegnere l'apparecchio, impostare il senso di rotazione verso sinistra, accendere l'apparecchio e sfilare.

Refined/protected by "ergonomic communication®" – Ergocomprendere AG
Unauthorized use / copying is liable to punishment.

Technische Angaben
Caractéristiques techniques
Dati tecnici

Spannung Tension Tensione	230–240 V/~ 50 Hz	Kabellänge Longueur du cordon Lunghezza cavo	ca. 3 m
---------------------------------	--------------------------	--	----------------

Motorleistung Puissance Potenza motore	1050 W	Schutzklasse Classe de protection Classe di protezione	II
--	---------------	--	-----------

Leerlaufdrehzahl Régime de ralenti Numero di giri del minimo	0 – 1100 min⁻¹	Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	91,8 dB(A) [K = 3 dB(A)]
--	----------------------------------	--	------------------------------------

Gewicht Poids Peso	ca. 3,4 kg	Schalleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	102,8 dB(A) [K = 3 dB(A)]
--------------------------	-------------------	--	-------------------------------------

Bohrkapazität Holz Capacité de perçage pour le bois Capacità di foratura del legno	30 mm	Vibration Ahv (Bohren) Vibration Ahv (Percez) Vibrazione Ahv (Foratura)	15,81 m/s² [K = 1,5 m/s ²]
--	--------------	---	---

Bohrkapazität Stahl Capacité de perçage pour acier Capacità di foratura acciaio	13 mm	Vibration Ahv (Meisseln) Vibration Ahv (Burnier) Vibrazione Ahv (Scalpellatura)	15,668 m/s² [K = 1,5 m/s ²]
---	--------------	---	--

Bohrkapazität Mauerwerk Capacité de perçage pour un mur Capacità di foratura per un muro	26 mm		
--	--------------	--	--

CE In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
 Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
 In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:
 Normes/Directives européennes considérées:
 Normi/Direttive Europee considerate.

Typ/Markte: **DRILL HAMMER** Datum: **2016**
 Type/fabricant: **Z1C-HW2-2660P** Date:
 Tipo/marca: **OKAY POWER** Data:

Unterschrift:
 Signature: *M. Wistler*
 Firma:

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
 Schulriederstrasse 5
 CH-3293 Dotzigen
 www.landl.ch

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Personen ab 16 Jahren mit eingeschränkter physischer, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 16 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone a partire da 16 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern fernhalten. Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.
 Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants.
 L'usage de l'appareil est interdit aux personnes âgées de moins de 16 ans.
 I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. Non è consentito affidare il comando della macchina a persone di età inferiore ai 16 anni.

Schutzklasse II für erhöhte Gerätesicherheit. Classe de protection II pour une sécurité supérieure. Classe di protezione II per elevata sicurezza dell'apparecchio.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
 Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Kabel/Netzstecker NIE abändern! Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA). NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!
 Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA). Non modificare MAI il cavo/la spina!

Gerät/Zubehör/Netz Kabel/Verlängerungskabel regelmässig auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netz Kabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Contrôler régulièrement si l'appareil/les accessoires/le cordon/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!
 Controllare regolarmente se l'apparecchio/gli accessori/il cavo/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Netz Kabel/Verlängerungskabel vor Gebrauch vollständig abwickeln. Avant utilisation, dérouler complètement les câbles/rallonges électriques.
 Srotolare completamente il cavo/cavo di prolunga prima dell'uso.

Für den Ausseneinsatz nur Kabel/Verlängerungskabel verwenden, welche dafür geeignet sind. Pour un usage en extérieur, utiliser uniquement les câbles ou rallonges qui sont appropriés.
 Per l'impiego all'esterno utilizzare solo il cavo/la prolunga idonei.

Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.
 Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.
 Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und vom Netz trennen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Gerätes – Verletzungsgefahr! Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et couper le raccordement électrique pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Körperteile/Netz Kabel von sich drehenden Teilen fernhalten. Tenir les parties du corps/le cordon secteur à l'écart des pièces en rotation.
 Tener le parti del corpo/il cavo di alimentazione lontano dalle parti rotanti.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans un environnement professionnel.
 L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr! Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attention: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – pericolo di esplosione!

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
 Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Vorhandene Sicherheitselemente nie verändern/deaktivieren. Ne jamais modifier/désactiver les éléments de sécurité.
 Non modificare/disattivare per nessun motivo gli elementi di sicurezza presenti.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Körperteile/Netz Kabel von sich drehenden Teilen fernhalten. Tenir les parties du corps/le cordon secteur à l'écart des pièces en rotation.
 Tener le parti del corpo/il cavo di alimentazione lontano dalle parti rotanti.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans un environnement professionnel.
 L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Gerät nicht in geschlossenen/engen Räumen betreiben. Arbeitsumgebung muss gut belüftet sein. Ne jamais utiliser l'appareil dans des endroits clos/fermés. L'environnement de travail doit être bien aéré.
 Non usare l'apparecchio in ambienti chiusi/stretti. L'ambiente di lavoro deve essere ben ventilato.

Gerät nicht Regen und Feuchtigkeit aussetzen. Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen! Gerät nie mit feuchten Händen anfassen. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité. L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne touchez jamais l'appareil avec les mains mouillées.

Non esporre la macchina alla pioggia e all'umidità. Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! L'apparecchio non deve mai essere maneggiato con le mani bagnate.

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischem Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben. Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Gerät nie auf heiße Flächen legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte. Non appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.

Arbeitsbereich hindernisfrei halten. Gerät nur bei ausreichendem Lichtverhältnis betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen. Maintenez le plateau sans obstacles. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.
 Tenere la zona di lavoro priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten. Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.
 Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen. Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille.
 Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa (p.es. tubi, radiatori, fornelli, frigoriferi ecc.).

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, robuste Stiefel mit rutschfesten Sohlen, Schutzbrille, Schutzhelm, Gehör-/Atemschutz und schnittfeste Kleidung. Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants et intacts, bottes robustes avec semelles antidérapantes, lunettes de protection, casque de protection, protection auditive et masque respiratoire et vêtements résistant aux coupures.
 Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: guanti in pelle isolanti, stivali robusti con suole antiscivolo, intatti, occhiali protettivi, casco di protezione, protezione per le orecchie e respiratore e indumenti resistenti al taglio.

Bei Bedarf: Werkstücke mittels Schraubstock/Spannvorrichtung festklemmen. Runde Werkstücke mit geeigneter Vorrichtung vor Wegrollen sichern. Si nécessaire: Bloquez les pièces à usiner à l'aide d'un étau ou d'un dispositif de serrage. Bloquez les pièces à usiner circulaires à l'aide d'un dispositif approprié.
 Se necessario: Serrare il pezzo da lavorare con un morsa/un dispositivo di serraggio. Assicurare i pezzi da lavorare circolari con un dispositivo idoneo per impedire che rotolino via.

Gerät während dem Arbeiten immer an den dafür vorgesehenen Griffen festhalten. Saisir l'appareil pendant le travail toujours par les poignées prévues à cet effet.
 Durante la lavorazione, tenere sempre fermo l'apparecchio per l'impugnatura prevista.

Während dem Arbeiten abnormale Körperhaltungen vermeiden, für sicheren Stand sorgen und Sicherheitsabstand einhalten. Pendant le travail, éviter des postures anormales, veiller à une position stable et respecter la distance de sécurité.
 Durante il lavoro evitare temperature al di fuori della norma, assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere la distanza di sicurezza.

Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen (z.B. Rohre, Heizungen, Herde, Kühlschränke etc.) vermeiden. Éviter tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre (par ex. des tuyaux, des chauffages, des cuisinières, des réfrigérateurs, etc.).
 Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa (p.es. tubi, radiatori, fornelli, frigoriferi ecc.).

Nur originale, von LANDI genehmigte Zubehör verwenden. N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.
 Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Luftsaug- und austrittsöffnung nie verstopfen/abdecken. Luftstrom nie behindern. Ne jamais obstruer ou recouvrir l'orifice d'aspiration et de sortie d'air. Ne jamais empêcher le courant d'air.
 Mai ostruire/coprire l'apertura per l'aspirazione e fuoriuscita dell'aria. Mai intralciare la corrente d'aria.

Keine asbesthaltigen Materialien bearbeiten. Ne pas usiner des matériaux contenant de l'amiante.
 Non lavorare materiali contenenti amianto.

Bei Bedarf: Werkstücke mittels Schraubstock/Spannvorrichtung festklemmen. Runde Werkstücke mit geeigneter Vorrichtung vor Wegrollen sichern.

Gerät trocken, staubfrei, frostgeschützt und für Kinder unerreichbar lagern. Entreposer l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laisse sans surveillance.
 Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.

Entsorgung/Umweltschutz
 Elimination/Protection de l'environnement
 Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.
 Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.
 Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.
 Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.
 Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.
 Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern. Lorsque l'appareil est éteint, toujours le protéger contre tout redémarrage involontaire.
 Assicurare sempre l'apparecchio spento contro accensioni involontarie.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – regelmässige Pausen einlegen. Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.
 Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare pause regolarmente.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laisse sans surveillance.
 Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.

Gerät trocken, staubfrei, frostgeschützt und für Kinder unerreichbar lagern. Entreposer l'appareil au sec, à l'abri des poussières et du gel et hors de portée des enfants.
 Immagazzinare l'apparecchio asciutto, senza polvere, a riparo dal gelo e non raggiungibile da bambini.



DE
FR
IT

Bohrhammer
Perforateur
Martello perforatore



Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Art. Nr. **55425.01**
39946